

ミレ通信



通信添削の現場から

添削の先生から一言、二言……

通信添削を通して思う

講師 山田 奈菜子

ご縁があって通信生の方々の添削を担当しております。皆さんから送られてくる「気合い！」の入った答案と、何度も何度も、ご自身が納得いくまで録音し直された形跡のある録音テープ。韓国語学習に対する熱意が感じられるだけに、添削する側も必死です！毎回、1通でも多く添削しなければというプレッシャー？を感じながらも皆さんが一生懸命作成された答案なので、1件1件じっくりと添削したい……そんな葛藤の中、毎回悪戦苦闘しております^^;;

添削をしていると、皆さん同じ箇所で同じ間違いをされているケースもしばしば。毎回いろいろな発見があり、私自身一韓国語学習者として勉強させていただいています。韓国語の奥深さを今更ながら実感しております。これからも皆さんのお力になれるよう頑張りますので、どうぞよろしくお願いいたします。



ミレ添削雑感

講師 林 和子



通信教育を続けることの難しさは私もよく知っていますので、いつも添削しながら皆さんの熱心さと根性に刺激をもらっています。音声チェックをしているととても発音の綺麗な受講生に出会います。そんな時、「わ～、私よりも断然上手い！」と冷や汗が出そうになりますが、自分も襟を正して頑張らねばと痛感します。

添削でも받아쓰기가課題としてよく出ますが、やはり語彙力のある人は比較的良好に聞き取れているようです。皆さんはどのようにして単語を覚えていますか？持てる能力を最大限利用する＝五感(見て読んで聞いて書く)を駆使して暗記するのが効率が良いそうです。あと人間の記憶力は寝ることによって定着しますから、暗記ものはなるべく就寝前にする＝起きていると定着率がどんどん下がるのだそうです。

苦は楽の種と申します。辛く苦しい夏を乗り越えて実り多き収穫の秋を迎えていますか？これから先も挫けることなく頑張らしましょう！微力ながらお手伝いさせていただきます。

第3回ハンセミ報告 (2010年9月25日 於:大阪韓国文化院)

ミレ韓国語学院長 前田 真彦

数日前には参加者は60数人と聞いていたのに直前まで増え続け、当日の参加者は80人にもなりました。学習者が約60人、講師が約20人という内訳です。この夏、名古屋で教師研修がありましたが、その時の参加者が4人もいました。名古屋、四日市から駆けつけてくれたのです。

広いホールは後ろまで満杯でした。僕の公開授業は、ミレ設立の説明から始まって、4色ボールペンディクテーション、シャドーイングといった授業なのですが、80人もいると、ちょっと勝手が違います。あとから聞いた話ですが、真ん中に座っている人はシャドーイングの時は、周りの声にかき消されてニュースの音声がかき消されたそうです。

授業後の学習者分科会では、「単語がなかなか覚えられない、どうすればよいか」などの質問が出て、単語帳の作り方など説明をしました。単語帳のスライドを準備しておいてよかったです。



最後の交流会(立食パーティー形式)では、ミレのことをまったく知らなかった学習者の方とも楽しくお話ができましたし、ミレの通信生の方(4人)とも初めてお会いでき、うれしかったです。ツーショットも何枚か撮りました。

いつものことながら韓国語学習者の人の温かさと、大阪の学習者の勢いを感じました。熱気にあふれたハンセミでした。ミレ主催ではないイベントでしたが、このようにミレの授業を体験していただけて、本当によかったです。ミレの輪がまた広がりました。

ホームページ掲示板から

9月には通訳ガイド試験と韓国語能力試験がありましたが、試験を受けた方から感想が寄せられています。

ガイド試験 投稿者: TK

読解、作文はミレの授業を受けている者にとってさほど難しく感じませんでした。授業をしっかり受けて復習をきちんとやり、単語帳を作り、物にしていけば解けると思います。単語問題は日>韓で「くらげ」「サボテン」「えくぼ」がありこれは日頃から試験用の単語を覚えておかないと出来ないと思います。過去問で既出の単語も出ていたので平成に入ってから過去の過去問は全て解いておく必要があると感じました。邦文は、私個人の感想ですが地理>平年並み、歴史、常識>難です。一般常識で「エバンゲリオンに出てくる”第三新東京市”はどこですか?」という問題に面食らいました。漫画も重要な日本の文化でありコンテンツ、幅広い知識が必要と感じました。そうそう「スマートフォン」を答えさせる問題があり、「ミレのニュースディクテーション」の授業でやったなあ〜頂き!」というのが有りました。前田先生ありがとうございます。また明日から新たな目標を持って頑張ります!

ガイド試験 投稿者: hyanjik

私も受けてきました。ミレの通信を受けるようになってから、過去問もある程度(まだまだ語彙が足りませんが)解けるようになってきました。去年の0点かも……。の悪夢に比べれば、今年は半分行くかも……。のうれしい手ごたえでした。菜ばし・ござ・振袖なんて言葉も韓訳に出ていました。日ごろから日本文化や習慣に敏感であることの必要性を感じます。去年、歴史と一般常識を合格していたので、今年の傾向はわからないのですが、地理に関していえば、なんだか「ラッキー」問題が多くなっていたように思います。地理には「温泉地」が必須ですので、来年受験予定の方は日本地図に温泉地をマーキング+特性等を書き込まれることをお勧めします。

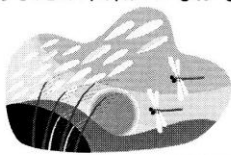
第19回韓国語能力試験 投稿者: ちゃちゃ

午前は高級を受験したのですが書き取り(記述式)は無理やり書いたも同然です。作文は強引に書いても560字程度しかかけませんでした。(何もかけないよりはましたが。題が「主人公はなぜ必要か」理由が4点ほど提示されていました。)聞き取りは楽でした。午後は実務を受験したのですが、問題が初級から中級レベルの問題でしたので、午前中に比べれば楽でした。読解で「この標識は何を示しますか」というのも3問出ていました。(ガソリンスタンドはいとしても、押さないでください、転落注意の標識は日本ではお目にかからない標識です。)九州大学で受験したのですが、高級(一クラスのみ)は60人中男性は私を入れて10人にも満たなかったです。実務は10人中男性は私1人でした。男性は外国語に関心がないのでしょうか?

第19回韓国語能力試験 投稿者: yupitan

中級を受けてきました。東京必勝講座に参加してから、シャドーイングや音読が大切な事を学び、時間が有れば、「耳にはイヤホン」という日を過ごしました。試験の方は、語彙不足・音読スピード不足で、『また次回頑張らしよう〜!』デスけど〜^^;; 私にとって能力試験は、難しくて何をどう勉強したら良いのか、いつも暗闇の中にいました。でも今回、試験を受けた感触・感想としては、必勝講座で学んだ事をきちんと繰り返すれば、必ずステップアップ出来る!! かも知れないと確信しました。試験は出来なかったけど、落ち込んだため息も出ずに、次回に向けて、勉強の意欲が湧いてきました。ちょうど先週、元フジTVの菊間千乃さんが司法試験に受かったNEWSが流れましたね。彼女の努力・集中力も素晴らしいですが、彼女からPOWERを頂きました。皆さん、また元気出して頑張らしようね〜♪前田先生、姜先生、これからもヨロシクお願いいたします。

あなたの未来につながるミレロ通信 第7号 2010年10月1日発行



ミレに集う人々

みなさまの投稿から

都道府県 長野 ペンネーム コケシ
読書の秋「커피하우스」というドラマの原作本を読み始めました。その中に「やんちの口」を「주전자」で表現してありました。以前見たのでは、「針の穴」は「바늘」だそうでした。日本の言い方と比べるとおもしろいですね。

都道府県 大阪 ペンネーム アズ
ミレ文化教室!! やりたいことがふたつあります。ひとつは 韓国書道。もうひとつが 韓国語です。中国の二胡みたいな 弦楽器なんですけど、Sg WANWABE*の「아리랑」の印象的なイントロ。あれです。ドラマ 동이 では主人公が 弾いています。

都道府県 愛知 ペンネーム くまこ
初めての通信課題が返ってきて感激しました! カラフルに細かく添削されて戻った愛しいプリントは、ミレカーのイエローのファイルを買って大切にファイリングしました♡楽しく続けられそうです。これからもよろしくお願いします

都道府県 神奈川県 ペンネーム ファイ
「バンバ言わずにシャドーイング」地道に続けています♡
ミレ通信は、とにかく添削がうれしいです。コメントも Ooさん、とちゃんと名前が呼ばれて下さるので、直接お会いできなくても すぐ親近感がわきます! だから続けていられますのだと思います。期限内に 終わるよりも、これからも頑張ります!

都道府県 群馬県 ペンネーム 赤城おろし
꿈은 "꿈" 이루어진다
ハガキありがとうございます! 感謝です♡ 目の前がバツリ張って先生方の 激励とシャワーのように浴びています。
『ひとりじゃないんだ』『いつも声をかけて応援してくれてるんだ』そんな気持ちになりました♡

消しゴムをほろり
前田先生の
消しゴムはんこを
つくってみました!

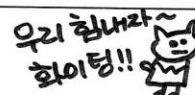


都道府県 広島 ペンネーム M.T.

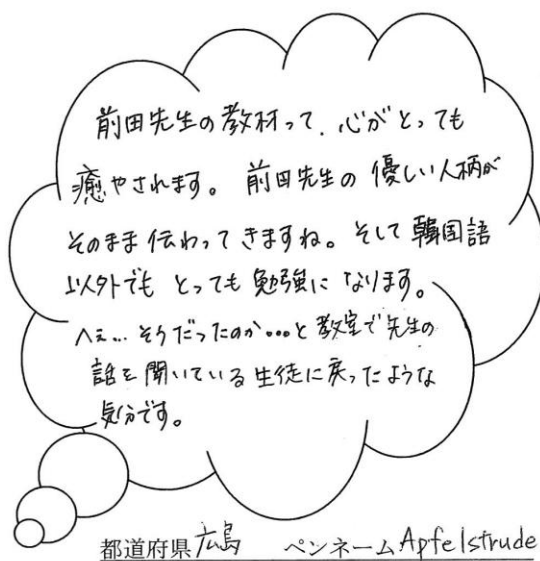
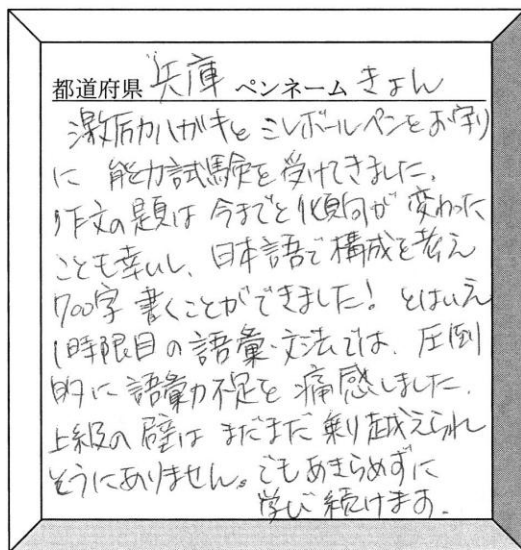
都道府県 福岡県 ペンネーム SOKKUN
福岡での必勝講座、来年は実現できると良いですね!
それまで 周りの人達にミレの 宣伝 頑張ります!
추~석



都道府県 兵庫 ペンネーム m.m.
오늘 겨우 3번째 제출 했다.
5개월이 길다면 길고 짧다면 짧은 시간이지만 그동안...
글쎄... ?? 아무튼 PC를 보면 아~ 이렇게 많은 친구들이 열심히 공부하고 있구나 ~. 그래 그 친구 그리고 우리 선생님 덕분에 좀 더 재미있게 열공할 생각이에요



あなたの未来につながるミレロ通信 第7号 2010年10月1日発行



事務局から

ミレ韓国語学院イベント 参加者募集中!

- **第3回(名古屋必勝講座)** 2010年12月5日(日) 9:30~17:00
 会場 名古屋駅前 菱信ビル
 定員 中級(20名)、高級(30名)
 受講料 18,000円(ミレ会員の方は15,000円)
 - **オープンスクール in 横浜** 2010年10月24日(日) 13:00~16:30
 会場 横浜パシフィック(横浜駅近く、パシフィックマークス横浜イースト11F)
 募集 上級・中級 受講料 7,000円(会員は5,000円)
 - **オープンスクール in ミレ** 2010年11月23日(祝火) 13:00~16:30
 会場 ミレ本校(堺市堺区甲斐町2-2-27 タバコ会館内)
 募集 上級・中級・初級 受講料 5,000円(通信生は3,000円、教室生は1,000円)
- * 前田式韓国語学習を体験しましょう。詳しくはHPをご覧ください。
 * ミレ本校では初級も募集します。始めたばかりで学習法が分からない方、これからという方もどうぞ!



ミレボールペン 皆様に喜んでいただきありがとうございました。9月末で配布を終了させていただきました。
 次は、ミレクリアファイルを企画しております。どうぞ楽しみに!

お願い

- * 通信講座の方へ: 封筒の表に、「講座名」、「期」と「回数」(例: 能高Ⅰ-3、通基Ⅱ-2: 略称で結構です)を書いてください。封筒の裏には、ご自分の住所を、郵便番号からすべてお書きください。事務作業の効率化にご協力をお願いします。何回もお願いしております。よろしく!
- * **期間延長** 通信生の方へ: 有料で3か月間、期間延長できます。HP「入会規約」に詳細があります。事務局までお問い合わせください。

10月1日より、教室はⅢ期の授業が始まります。見学大歓迎です。お友達、ご近所の方など、お声をかけて一緒に授業に参加してください。通信講座の方も是非、ミレ本校に見学など、お気軽にお立ち寄りください。

<ミレスタッフ紹介>

事務 中級 作中 能中	姜明淑	添削	金順任 白石美樹 原康子 玉城典子
上級	金順任 原康子 前田真彦		林和子 山田奈菜子 張裕美 超尚子
初級	梁薫心	その他	竹多章子 前田真彦

第8号は2010年11月1日発行予定です

